

POSTANOWIENIE
z dnia 29 października 2021 r.

Krajowa Izba Odwoławcza – w składzie:

Przewodniczący: Bartosz Stankiewicz

Protokolant: Klaudia Kwadrans

po rozpoznaniu na posiedzeniu niejawnym z udziałem stron w dniu 29 października 2021 r. w Warszawie odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w dniu 11 października 2021 r. przez wykonawców: W. S. i M. D. prowadzących działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod nazwą Lingua Lab s.c. W. S., M. D. z siedzibą w Krakowie przy ul. Sereno Fenn'a 6 lok. 14 (31-143 Kraków) w postępowaniu prowadzonym przez zamawiającego Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej z siedzibą w Warszawie przy ul. Wspólnej 2/4 (00-926 Warszawa)

przy udziale:

A. wykonawcy IURIDICO Legal & Financial Translations Sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku przy ul. Białej 1B (80-435 Gdańsk), zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie odwołującego;

B. wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia: Summa Linguae Technologies S.A. z siedzibą w Krakowie przy ul. Opolskiej 110 (31-323 Kraków) oraz GTC AMG Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Rolnej 155A (02-729 Warszawa), zgłaszających przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego

postanawia:

1. Umorzyć postępowanie odwoławcze.
2. Nakazuje zwrot z rachunku bankowego Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz wykonawców: W. S. i M. D. prowadzących działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod nazwą Lingua Lab s.c. W. S., M. D. z siedzibą w Krakowie kwoty 15 000 zł 00 gr (słownie: piętnaście tysięcy złotych zero groszy), uiszczonej tytułem wpisu od odwołania.

Stosownie do art. 579 ust. 1 i 580 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo

zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 1129 ze zm.) na niniejszy wyrok – w terminie 14 dni od dnia jego doręczenia – przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego w Warszawie.

Przewodniczący:

Uzasadnienie

Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej z siedzibą w Warszawie zwane dalej: „zamawiającym”, prowadzi postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 1129), zwanej dalej: „Pzp”, w trybie przetargu nieograniczonego pn.: *Usługi tłumaczeniowe pisemne i ustne*, znak sprawy: BDG-V.2611.26.2021.KR, zwane dalej postępowaniem.

Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 25 czerwca 2021 r., pod numerem 2021/S 121-319719.

Szacunkowa wartość zamówienia, którego przedmiotem są usługi, jest wyższa kwot wskazanych w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 3 ust. 3 Pzp.

W dniu 11 października 2021 r. wykonawcy: W. S. i M. D. prowadzący działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod nazwą Lingua Lab s.c. W. S., M. D. z siedzibą w Krakowie (zwani dalej: „odwołującym”) wnieśli odwołanie w zakresie części I zamówienia pn. *Obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie usług tłumaczeniowych pisemnych i usług dodatkowych*.

Odwołujący zarzucił zamawiającemu naruszenie następujących przepisów:

- 1) art. 224 ust. 1 Pzp w zw. z art. 226 ust. 1 pkt 8 Pzp — przez zaniechanie wezwania Konsorcjum Summa Linguae do wyjaśnień rażąco niskiej ceny i w konsekwencji — odrzucenia oferty tego wykonawcy, mimo że zarówno cena całkowita jak również istotne części składowe ceny — wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzą wątpliwości co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w dokumentach zamówienia;
- 2) art. 224 ust. 1 i ust. 2 pkt 1 Pzp w zw. z art. 226 ust. 1 pkt 8 Pzp — przez zaniechanie wezwania Konsorcjum do wyjaśnień rażąco niskiej ceny w zakresie cen jednostkowych stanowiących istotne części składowe ceny, mimo że ich wycena jest niższa o ponad 30% od średniej arytmetycznej cen jednostkowych wszystkich złożonych ofert oraz zaniechanie odrzucenia oferty z uwagi na to, że zawiera rażąco niską cenę;
- 3) art. 226 ust. 1 pkt 7 Pzp w zw. z art. 3 ust. 1 i art. 15 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz.U. z 2020 r. poz. 1913) — zwanej dalej jako: „uznk” — przez zaniechanie odrzucenia oferty Konsorcjum Summa Linguae, mimo że została ona złożona w warunkach czynu nieuczciwej konkurencji polegającego na wycenie zamówienia poniżej kosztów jego wykonania;

4) art. 226 ust. 1 pkt 5 Pzp — przez zaniechanie odrzucenia oferty Konsorcjum Summa Linguae, mimo że jej treść jest niezgodna z warunkami zamówienia w zakresie sposobu wykonania tłumaczeń określonym w opisie przedmiotu zamówienia oraz projektowanych postanowieniach umowy — w zakresie w jakim wymagano tam wykonania tłumaczeń i weryfikacji tłumaczeń przez wykwalifikowanych tłumaczy i weryfikatorów znających tematykę określoną w OPZ oraz specjalistyczne słownictwo używane przez zamawiającego, ewentualnie

naruszenie art. 223 ust. 1 Pzp — przez zaniechanie wezwania Konsorcjum do wyjaśnień treści oferty w zakresie przyjętego przez wykonawców sposobu wykonywania zamówienia w odniesieniu do wymogów określonych w opisie przedmiotu zamówienia i projektowanych postanowieniach umowy;

5) art. 239 ust. 1 Pzp — przez wybór oferty Konsorcjum jako najkorzystniejszej, podczas gdy podlega ona odrzuceniu oraz poprzez zaniechanie wyboru oferty odwołującego jako najkorzystniejszej.

Podnosząc ww. zarzuty odwołujący wniósł o uwzględnienie odwołania i nakazanie zamawiającemu:

- unieważnienia czynności wyboru najkorzystniejszej oferty z dnia 1 października 2021 r.;
- powtórzenia czynności badania i oceny ofert i wezwania do wyjaśnień wykonawcy — Konsorcjum Summa Linguae;
- odrzucenia oferty Konsorcjum Summa Linguae jako zawierającą rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia oraz jako złożoną w warunkach czynu nieuczciwej konkurencji oraz z uwagi na to, że jej treść jest niezgodna z warunkami zamówienia;
- wyboru oferty odwołującego jako najkorzystniejszej — w wyniku ponownego badania i oceny ofert.

Do postępowania odwoławczego skutecznie przystąpili:

- wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia: Summa Linguae Technologies S.A. z siedzibą w Krakowie oraz GTC AMG Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (zwani dalej: „Konsorcjum Summa Linguae”) – po stronie zamawiającego;
- wykonawca IURIDICO Legal & Financial Translations Sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku – po stronie odwołującego.

Dalej skład orzekający wskazuje, że w dniu 25 października 2021 r. do akt sprawy wpłynęła odpowiedź na odwołanie, w której zamawiający poinformował o uwzględnieniu w części zarzutów przedstawionych w odwołaniu, tj. w zakresie zarzutów podniesionych w pkt 1 i 2 *petitum* odwołania. W tym kontekście zamawiający wyjaśnił, że uwzględnia ww. zarzuty w zakresie w jakim dotyczą niewezwania do złożenia wyjaśnień cen zaoferowanych przez wykonawcę Konsorcjum Summa Linguae, pod kątem zbadania czy oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny. W pozostałym zakresie zamawiający wniósł o oddalenie odwołania.

Na posiedzeniu niejawnym z udziałem stron i uczestników postępowania odwoławczego w dniu 29 października 2021 r. zamawiający podtrzymał stanowisko zawarte w odpowiedzi na odwołanie. Zamawiający wyjaśnił, że uwzględni odwołanie w zakresie dwóch pierwszych zarzutów podniesionych w *petitum* odwołania w odniesieniu do niewezwania do złożenia wyjaśnień cen zaoferowanych przez wybranego wykonawcę pod kątem zbadania, czy oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny. W jego ocenie, zarzut dotyczący odrzucenia oferty wybranego wykonawcy na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 8 Pzp na ten moment był przedwczesny.

Wykonawca Konsorcjum Summa Linguae, przystępujący do udziału w postępowaniu odwoławczym po stronie zamawiającego, oświadczył, że nie wnosi sprzeciwu wobec uwzględnienia przez zamawiającego zarzutów odwołania w części opisanej powyżej.

Odwołujący oświadczył, że w jego ocenie zarzuty dotyczące czynu nieuczciwej konkurencji oraz niezgodności treści oferty wybranego wykonawcy z SWZ były przedwczesne. W związku z tym cofnął przedmiotowe zarzuty, a także oświadczył, że cofa przy tym zarzut wynikający z wcześniejszych okoliczności tj. dotyczący naruszenia art. 239 Pzp. Podsumowując, odwołujący wycofał odwołanie w zakresie zarzutów nieuwzględnionych przez zamawiającego.

Zgodnie z art. 522 ust. 3 Pzp W przypadku uwzględnienia przez zamawiającego części zarzutów przedstawionych w odwołaniu i wycofania pozostałych zarzutów przez odwołującego, Izba może umorzyć postępowanie odwoławcze na posiedzeniu niejawnym bez obecności stron oraz uczestników postępowania odwoławczego, którzy przystąpili do postępowania po stronie wykonawcy, pod warunkiem że w postępowaniu odwoławczym po stronie zamawiającego nie przystąpił w terminie żaden wykonawca albo wykonawca, który przystąpił po stronie zamawiającego nie wniósł sprzeciwu wobec uwzględnienia części zarzutów. W takim przypadku zamawiający wykonuje, powtarza lub unieważnia czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, zgodnie z żądaniem zawartym w odwołaniu w zakresie uwzględnionych zarzutów.

Przenosząc powyższą normę na grunt postępowania zainicjowanego odwołaniem należy uznać, że zamawiający uwzględnił część zarzutów przedstawionych w odwołaniu, przy czym przystępujący po stronie zamawiającego nie wniósł sprzeciwu wobec uwzględnienia części zarzutów, zaś odwołujący wycofał pozostałe zarzuty.

W wywiedzionym stanie faktycznym i prawnym Izba stwierdziła spełnienie przesłanek opisanych w dyspozycji art. 522 ust. 3 Pzp i zobligowana była umorzyć postępowanie odwoławcze, w związku z czym orzeczono jak w sentencji.

Rozstrzygnięcie o kosztach postępowania odwoławczego Izba wydała na podstawie § 9 ust. 1 pkt 2 lit. b rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r.

w sprawie szczegółowych rodzajów kosztów postępowania odwoławczego, ich rozliczania oraz wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania (Dz.U. z 2020 r. poz. 2437), zgodnie z którym koszty stron postępowania odwoławczego znosi się wzajemnie, a także nakazała dokonanie zwrotu odwołującemu kwoty uiszczonej tytułem wpisu.

Przewodniczący: